

Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa w Raciborzu

KARTA PRZEDMIOTU

1. Nazwa przedmiotu:	Komunikacja międzykulturowa				
2. Kod przedmiotu:	FAB-26				
3. Okres ważności karty:	2014-2017				
4. Forma kształcenia:	studia pierwszego stopnia				
5. Forma studiów:	studia stacjonarne				
6. Kierunek studiów:	filologia				
7. Profil studiów:	praktyczny				
8. Specjalność:	filologia angielska				
9. Semestr:	3				
10. Jedn. prowadz. przedmiot:	Instytut Neofilologii				
11. Prowadzący przedmiot:	dr Ewa Gieroń-Czepczor				
12. Grupa przedmiotów:	Kształcenie biznesowe – moduł do wyboru				
13. Status przedmiotu:	do wyboru				
14. Język prowadzenia zajęć:	angielski, polski				
15. Przedmioty wprowadzające oraz wymagania wstępne:	Znajomość języka obcego na poziomie zaawansowanym, wiedza wykraczająca poza samą znajomość języka (na przykład podstawowe zagadnienia z zakresu socjolingwistyki, pragmatolingwistyki, realioznawstwa obszaru językowego; technologii informacyjnej itp.).				
16. Cel przedmiotu:	Zapoznanie studentów z podstawowymi kompetencjami w zakresie poznawczego i emocjonalnego radzenia sobie z kontaktami (osobami) odmiennymi kulturowo. Celem warsztatów jest: (1) przedstawienie podstawowych metod komunikacji i interpretacji działań komunikacyjnych (właściwych dla wybranych tradycji) oraz sposobów ich wykorzystania; (2) zdobycie umiejętności rozpoznania i wykorzystania wiedzy teoretycznej do samodzielnej i krytycznej analizy barier w komunikacji międzykulturowej; (3) rozwijanie zakresu kompetencji komunikacyjnej studentów w celu animowania procesów rozumienia, dialogu, współpracy i wymiany międzykulturowej; (4) rozwijanie świadomości odpowiedzialności i znaczenia wartości kulturowych, jak również poszanowania godności człowieka w procesach komunikacji międzykulturowej itp.				
17. Efekty kształcenia:					
Ozn.	Opis efektu kształcenia Student, który zaliczył przedmiot:	Metoda realizacji efektu kształcenia	Metoda weryfikacji efektu kształcenia	Forma prowadzenia zajęć	Odniesienie do efektów dla kierunku studiów
01	ma uporządkowaną wiedzę na temat rozwoju i metod interpretacji działań komunikacyjnych właściwych dla kultury, tradycji oraz gospodarki krajów anglojęzycznych	wykład/ prezentacja prowadzącego przedmiot	merytoryczny wkład studenta w dyskusję, poziom wiedzy wykazany w teście końcowym	warsztaty	K_W04 (++)
02	ma podstawową wiedzę w zakresie realioznawstwa angielskiego obszaru językowego, jego historycznego rozwoju i wynikających z niego uwarunkowaniach systemu kultury	wykład/ prezentacja prowadzącego przedmiot, nawiązania do dotychczasowej wiedzy studenta o kulturze krajów anglojęzycznych	merytoryczny wkład studenta w dyskusję		K_W11 (+++)
03	ma podstawową wiedzę dotyczącą poznawczego i emocjonalnego kontaktu z osobami odmiennymi kulturowo	(a) wykład/ prezentacja prowadzącego przedmiot;	prezentacja własna studenta, dyskusja na podstawie lektury		K_W13 (+)

		(b) zalecenie dotyczące lektur dodatkowych (lista artykułów i rozdziałów książek, przesłanie tekstów w formacie elektronicznym) (c) zalecenia dotyczące przygotowania prezentacji przez studentów	dotatkowej		
04	ma uporządkowaną wiedzę o sposobach rozwijania kompetencji komunikacyjnej w celu animowania procesów rozumienia, dialogu, współpracy i wymiany	(a) wykład/ prezentacja prowadzącego przedmiot; (b) zalecenia dot. lektur przedmiotowych (przekazanie listy studentom na początku semestru)	udział w dyskusji; poziom wiedzy wykazanej w teście	warsztaty	K_W14 (+)
05	potrafi dokonać obserwacji i interpretacji zjawisk językowych oraz pozajęzykowych; analizuje ich powiązania z komunikacją międzykulturową	opracowanie testu; zainicjowanie dyskusji w oparciu o przeczytane lektury	poziom umiejętności interpretacji wykazany w teście, udział w dyskusji w oparciu o wiedzę uzyskaną na wykładach i z lektur		K_U01 (+++)
06	ma rozwinięte umiejętności w zakresie komunikacji interpersonalnej, potrafi porozumiewać się w sposób precyzyjny i spójny przy użyciu różnych kanałów i technik komunikacyjnych w języku ojczystym i obcym	zainicjowanie dyskusji na temat aspektów poruszonych na wykładach i w zalecanej lekturze	sposób przedstawienia prezentacji; umiejętność przedstawienia swojego stanowiska w dyskusji		K_U07 (+++)
07	ma świadomość poziomu swojej wiedzy z zakresu komunikacji międzykulturowej; ma świadomość odpowiedzialności i znaczenia wartości kulturowych, a także godności człowieka w procesach komunikacji międzykulturowej	zainicjowanie dyskusji na tematy poruszone na wykładach i ich powiązanie z doświadczeniami własnych interakcji międzykulturowych studentów	zadanie domowe (notatki z lektur, prezentacja/ referat) dyskusja	warsztaty	K_K01 (++)
08	jest świadomy swojej roli w kontaktach z osobami odmiennymi kulturowo oraz jest przygotowany do odpowiedzialnego reprezentowania własnej kultury w kulturze obcej	przeprowadzenie dyskusji w oparciu o informacje zawarte w treści wykładów i lektur oraz wynikające z własnych doświadczeń uczestników	(a) merytoryczny wkład w dyskusję, (b) poziom zrozumienia problematyki przedmiotu i konsekwencji różnic międzykulturowych wykazany w teście końcowym		K_K05 (+++)
18. Formy i wymiar zajęć:		warsztaty (45h)			

19. Treści kształcenia:

Definicje kultury. Komunikacja kulturowa i jej rodzaje oraz konteksty. Pragmalingwistyczne aspekty komunikacji. Aspekty różnic kulturowych w obszarze relacji, struktur społecznych, pojmowania czasu, hierarchicznych i demokratycznych struktur władzy. Elementy komunikacji międzykulturowej: język mówiony (kontakt bezpośredni), język pisany (kontakt pośredni), sygnały niewerbalne (gesty, dotyk, kontakt wzrokowy, strój, cisza), lokalny charakter negocjacji (rola kontekstu). Tożsamość a komunikowanie. Wieloznaczność komunikatów i podświadome ramy kulturowe. Różnice płciowe w sposobie komunikowania się (język kobiet a język mężczyzn). Kultura jako źródło barier w komunikacji międzykulturowej (wymiary kultury Hofstede). Typologia kultur wg E. Halla. Grzeczność w komunikowaniu, zachowanie „twarzy”, unikanie konfliktu. Stereotypy kulturowe. Mobilność – interakcyjność – transgresyjność (synergetyczny a konfliktowy charakter przestrzeni międzykulturowych). Rozwojowe dylematy procesów globalizacji i zmian kulturowych. Wielokulturowość – transkulturowość – międzykulturowość (od mnogości do bogactwa: różnice w epoce interakcji kultur). Modele interakcji kulturowych. Komunikacja międzykulturowa w cywilizacji medialnej: eksplozja i implozja interakcji. Międzykulturowość w różnych obszarach życia społecznego: edukacja, zarządzanie, itp.

20. Egzamin:

nie (zal/o)

21. Literatura podstawowa:

Adler, R.B.; Rodman, G. 2006. *Understanding Human Communication*. New York & Oxford: Oxford University Press. (<http://potter-pod.com/linguistics/Language%20and%20Linguistics%20Collection%20%28Updated!%29/08.%20Sociolinguistics%20and%20Anthropological%20Linguistics/Understanding%20Human%20Communication.pdf>)

Castells, M. 2013. *Władza komunikacji*. Warszawa: Wydawnictwo Naukowe PWN.

Gesteland, R.R. 2012. *Cross-Cultural Business Behavior: A Guide to Global Management*. Copenhagen Business School Press. (<http://samples.pubhub.dk/9788763099356.pdf>)

Huang, L. 2010. *Cross-cultural Communication in Business Negotiations*. *International Journal of Economics and Finance* ISSN 1916-9728 (Online <http://ccsenet.org/journal/index.php/ijef/article/view/5907/4687>)

Kinsey Goman, C. 2012. *Komunikacja pozawerbalna: znaczenie mowy ciała w miejscu pracy*. Warszawa: Studio Emka.

Nikitorowicz, J. 2009. *Grupy etniczne w wielokulturowym świecie*. Sopot : Gdańskie Wydawnictwo Psychologiczne.

Reynolds, S., Valentine, D. 2009. *Komunikacja międzykulturowa*. Warszawa: Wolters Kluwer.

Tannen, D. 1984. The Pragmatics of Cross-Cultural Communication. *Applied Linguistics* 5 (3), str.189-195. (http://faculty.georgetown.edu/tannend/pdfs/the_pragmatics_of_cross-cultural_communication.pdf)

Wierzbicka, A. 2003. *Cross-cultural Pragmatics: The Semantics of Human Interaction*. Mouton de Gruyter. (rozdziały 2 i 3) (format PDF)

Wolfson, N. 1990. *Intercultural Communication and The Analysis of Conversation*. Penn Working Papers in Educational Linguistics Volume 6, Number 2. (<http://www.wpel.net/v6/v6n2Wolfson2.pdf>)

21. Literatura uzupełniająca:

Benedict, R. 1966. *Wzory kultury*. Warszawa : Państwowe Wydawnictwo Naukowe.

Castells, M. 2008. *Siła tożsamości*. Warszawa: Wydawnictwo Naukowe PWN.

Castells, M. 2007. *Spółczesność sieci*. Warszawa: Wydawnictwo Naukowe PWN.

Kłoskowska, A. 1996. *Kultury narodowe u korzeni*. Warszawa: Wydawnictwo Naukowe PWN.

Kłoskowska, A. 2007. *Socjologia kultury*. Wyd. 3. - Warszawa : Wydawnictwo Naukowe PWN.

Kusio, U. 2007. Świat się rusza – Szkic z komunikacji międzykulturowej. *Kultura i edukacja* nr 1/2007, str. 23-35. (http://www.kultura-i-edukacja.pl/internalfiles/file/archiwum/31/KiE_2007_1%20.pdf)

Schmid, H-J. 2003. Do women and men really live in different cultures? Evidence from the BNC. *CorpusLinguistics by theLune*. (http://www.anglistik.uni-muenchen.de/personen/professoren/schmid/schmid_publ/festschrift_leech.pdf)

Zhu, J.; Bao, Y., 2010. The Pragmatic Comparison of Chinese and Western “Politeness” in Cross-cultural Communication. *Journal of Language Teaching and Research*, Vol. 1, No. 6, pp. 848-851

23. Nakład pracy studenta potrzebny do osiągnięcia efektów kształcenia:

Lp.	Forma zajęć	Liczba godzin kontaktowych / pracy studenta
1	Wykład	
2	Warsztaty	45
3	Laboratorium	
4	Projekt	
5	Seminarium	

6	Inne: przygotowanie do analizy zadań i dyskusji	15
Suma godzin		60
24. Suma wszystkich godzin:		60
25. Liczba punktów ECTS:		2
26. Liczba punktów ECTS uzyskanych na zajęciach z bezpośrednim udziałem nauczyciela akademickiego:		1,5
27. Liczba punktów ECTS uzyskanych na zajęciach bez udziału nauczyciela akademickiego:		0,5
28. Kryteria oceniania:		
Efekt kształcenia	Ocena	Opis wymagań
01	bdb	student ma poszerzoną oraz uporządkowaną wiedzę na temat rozwoju aktu rozumienia i bycia rozumianym przez audytorium o innej kulturze; klasyfikuje i opisuje metody interpretacji działań komunikacyjnych właściwych dla kultury, tradycji oraz gospodarki krajów anglojęzycznych; operuje fachową nomenklaturą podczas opisu typologii kultur
	db	student ma uporządkowaną wiedzę na temat rozwoju aktu rozumienia i bycia rozumianym przez audytorium o innej kulturze; wymienia i opisuje metody interpretacji działań komunikacyjnych właściwych dla kultury, tradycji oraz gospodarki krajów anglojęzycznych; stosuje terminy specjalistyczne podczas opisu typologii kultur
	dst	student ma dostateczną wiedzę na temat rozwoju aktu rozumienia i bycia rozumianym przez audytorium o innej kulturze; wymienia metody interpretacji działań komunikacyjnych właściwych dla kultury, tradycji oraz gospodarki krajów anglojęzycznych; z drobnymi uchybieniami stosuje terminy specjalistyczne podczas opisu typologii kultur
	ndst	student nie ma wiedzy na temat rozwoju aktu rozumienia i bycia rozumianym przez audytorium o innej kulturze; nie potrafi opisać (ani wymienić) metod interpretacji działań komunikacyjnych właściwych dla kultury, tradycji oraz gospodarki krajów anglojęzycznych; nie używa fachowej nomenklatury i nie potrafi przedstawić typologii kultur
02	bdb	student ma podstawową wiedzę w zakresie realioznawstwa angielskiego obszaru językowego, jego historycznego rozwoju i wynikających z niego uwarunkowaniach systemu kultury; formułuje prawidłowe definicje i wyjaśnia koncepcje opierając się na ciekawych przykładach
	db	student ma podstawową wiedzę w zakresie realioznawstwa angielskiego obszaru językowego, jego historycznego rozwoju i wynikających z niego uwarunkowaniach systemu kultury; buduje definicje i wyjaśnia przykłady zachowań ludzkich oraz wytwory tych zachowań
	dst	student ma dostateczną wiedzę w zakresie realioznawstwa angielskiego obszaru językowego, jego historycznego rozwoju i wynikających z niego uwarunkowaniach systemu kultury; wymienia definicje i przywołuje przykłady zachowań ludzkich w komunikacji międzykulturowej
	ndst	student nie ma podstawowej wiedzy w zakresie realioznawstwa angielskiego obszaru językowego, jego historycznego rozwoju i wynikających z niego uwarunkowaniach systemu kultury; nie formułuje prawidłowych definicji i nie potrafi wyjaśnić ich znaczenia na żadnych przykładach
03	bdb	student ma podstawową wiedzę dotyczącą poznawczego i emocjonalnego kontaktu z osobami odmiennymi kulturowo; wyodrębnia i opisuje rodzaje tożsamości (społeczna, jednostkowa, kulturowa, płciowa, etniczna, religijna, itp.) oraz niechęci kulturowej (etnocentryzm, relatywizm, dystans komunikowania, itp.); tłumaczy różnice płciowe w sposobie komunikowania się: język kobiet vs. język mężczyzn
	db	student ma podstawową wiedzę dotyczącą poznawczego i emocjonalnego kontaktu z osobami odmiennymi kulturowo; wymienia i parafrazuje definicje dotyczące tożsamości (społeczna, jednostkowa, kulturowa, płciowa, etniczna, religijna, itp.) oraz niechęci kulturowej (etnocentryzm, relatywizm, dystans komunikowania, itp.); wyjaśnia różnice płciowe w sposobie komunikowania się: język kobiet vs. język mężczyzn
	dst	student ma podstawową wiedzę dotyczącą poznawczego i emocjonalnego kontaktu z osobami odmiennymi kulturowo; wymienia i powtarza definicje dotyczące tożsamości (społeczna, jednostkowa, kulturowa, płciowa, etniczna, religijna, itp.) oraz niechęci kulturowej (etnocentryzm, relatywizm, dystans komunikowania, itp.); wyjaśnia (z pewnymi uchybieniami) różnice płciowe w sposobie komunikowania się: język kobiet vs. język mężczyzn
	ndst	student nie ma podstawowej wiedzy dotyczącej poznawczego i emocjonalnego kontaktu z osobami odmiennymi kulturowo; nie potrafi wymienić definicji dotyczących tożsamości (społeczna, jednostkowa, kulturowa, płciowa, etniczna, religijna, itp.) oraz niechęci kulturowej (etnocentryzm,

		relatywizm, dystans komunikowania, itp.); nie potrafi wyjaśnić różnic płciowych w sposobie komunikowania się: język kobiet vs. język mężczyzn
04	bdb	student klasyfikuje oraz opisuje sposoby rozwijania kompetencji komunikacyjnej w celu animowania procesów rozumienia, dialogu, współpracy i wymiany
	db	student wymienia oraz parafrazuje definicje dotyczące sposobów rozwijania kompetencji komunikacyjnej w celu animowania procesów rozumienia, dialogu, współpracy i wymiany
	dst	student rozpoznaje oraz wyjaśnia (z drobnymi uchybieniami) sposoby rozwijania kompetencji komunikacyjnej w celu animowania procesów rozumienia, dialogu, współpracy i wymiany
	ndst	student nie rozpoznaje oraz nie wyjaśnia sposobów rozwijania kompetencji komunikacyjnej w celu animowania procesów rozumienia, dialogu, współpracy i wymiany
05	bdb	student potrafi umiejętnie dokonać obserwacji i interpretacji zjawisk językowych oraz pozajęzykowych; bardzo dobrze analizuje ich powiązania z komunikacją międzykulturową
	db	student potrafi precyzyjnie i dobrze dokonać obserwacji i interpretacji zjawisk językowych oraz pozajęzykowych; dobrze analizuje ich powiązania z komunikacją międzykulturową
	dst	student potrafi dokonać obserwacji i interpretacji zjawisk językowych oraz pozajęzykowych (aczkolwiek z pewnymi uchybieniami); dostatecznie dobrze analizuje ich powiązania z komunikacją międzykulturową
	ndst	student nie potrafi dokonać obserwacji i interpretacji zjawisk językowych oraz pozajęzykowych; nie potrafi analizować ich powiązań z komunikacją międzykulturową
06	bdb	student ma bardzo dobrze rozwinięte umiejętności w zakresie komunikacji interpersonalnej, potrafi umiejętnie porozumiewać się w sposób precyzyjny i spójny przy użyciu różnych kanałów i technik komunikacyjnych w języku ojczystym oraz obcym
	db	student ma dobrze rozwinięte umiejętności w zakresie komunikacji interpersonalnej, potrafi porozumiewać się w sposób precyzyjny i spójny przy użyciu różnych kanałów i technik komunikacyjnych w języku ojczystym oraz obcym
	dst	student ma dostatecznie dobrze rozwinięte umiejętności w zakresie komunikacji interpersonalnej, potrafi (aczkolwiek z pewnymi uchybieniami) porozumiewać się w sposób precyzyjny i spójny przy użyciu różnych kanałów i technik komunikacyjnych w języku ojczystym oraz obcym
	ndst	student nie ma rozwiniętych umiejętności w zakresie komunikacji interpersonalnej, nie potrafi porozumiewać się w sposób precyzyjny i spójny przy użyciu różnych kanałów i technik komunikacyjnych w języku ojczystym oraz obcym
07	o.	student ma świadomość poziomu swojej wiedzy z zakresu komunikacji międzykulturowej; ma świadomość odpowiedzialności i znaczenia wartości kulturowych, a także godności człowieka w procesach komunikacji międzykulturowej
	no.	student nie ma świadomości poziomu swojej wiedzy z zakresu komunikacji międzykulturowej; nie ma świadomości odpowiedzialności i znaczenia wartości kulturowych, a także godności człowieka w procesach komunikacji międzykulturowej
08	o.	student jest świadomy swojej roli w komunikacji międzykulturowej i jest przygotowany do odpowiedzialnego reprezentowania własnej kultury w kulturze obcej
	no.	student nie jest świadomy swojej roli w komunikacji międzykulturowej i nie przygotowany do odpowiedzialnego reprezentowania własnej kultury w kulturze obcej
29. Uwagi:		

Zatwierdzono:

.....
(data i podpis prowadzącego)

.....
(data i podpis)